



# **Pavel ALBERT**

**\* 2. 1. 1934**

**† 21. 8. 1968 Praha**

**České národnosti. Zemřel u rozhlasu na následky poškození a otoku mozku při tříštivé zlomenině spodiny a klenby lebeční pravděpodobně po skoku z okna jednoho z hořících domů.**

**Czech citizen. He died near the Czechoslovak Radio from brain damage and swelling after a comminuted fracture of the skull base and the cranial vault probably after he had jumped out of the window of one of the houses on fire.**



# Jan BABOROVSKÝ

\* 7. 4. 1896

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Důchodce. Uhořel ve svém bytě v domě naproti rozhlasu. V době vypuknutí požáru byl na ulici před svým domem. Do hořícího bytu se vrátil, aby pomohl své manželce a švagrové. Netušil, že obě ženy unikly chvíli předtím s pomocí sousedů po lešení ze dvora.**

**Czech citizen. Pensioner. He died in the fire in his flat opposite the Czechoslovak Radio. When the fire broke out, he was in front of his house on the street. He returned to his burning flat in order to help his wife and a sister-in-law. He did not know that both women had escaped a while ago with the help of neighbours climbing down the scaffolding in the yard.**



# Miroslav BERÁNEK

\* 8. 3. 1952      Kolín  
† 10. 9. 1968      Praha

**České národnosti. Učeň. Z bezprostřední blízkosti ho bezdůvodně postřelil opilý sovětský voják v Opletalově ulici v Praze. Zemřel o několik hodin později na následky průstřelu plic a žaludku. Pachatel byl sovětským vojenským soudem potrestán třemi roky odnětí svobody.**

**Czech citizen. An apprentice who was for no reason shot in close proximity by a drunken Soviet soldier in the Opletalova Street in Prague. He died several hours later from a gunshot wound to the lungs and stomach. The perpetrator was sentenced by a Soviet military court to three years of imprisonment.**



# **Josef BULÍK**

**\* 5. 11. 1905**

**† 21. 8. 1968    Dolní Kralovice**

**České národnosti. Truhlář. Společně s Boženou Veselou byl rozdrčen v její trafice jedním ze sovětských tanků přesouvajících se do Prahy, jehož řidič kvůli nepřiměřené rychlosti nezvládl řízení. Viník nehody zůstal neznámý.**

**Czech citizen. A carpenter who was along with Božena Veselá crushed in her tobacco shop by one of the Soviet tanks moving to Prague. The driver lost control of the vehicle because of speeding. The perpetrator of the accident remained unknown.**



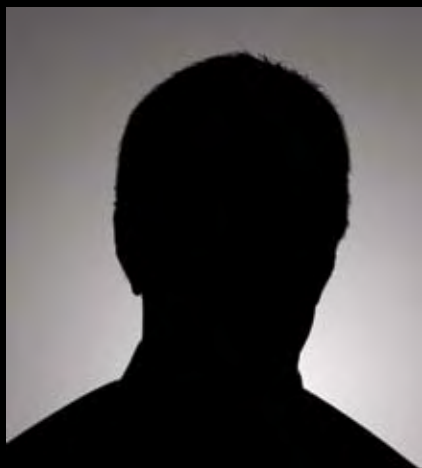
# **Pavel DAVÍDEK**

**\* 19. 12. 1939 Praha**

**† 10. 9. 1968 Uhřetěves**

**České národnosti. Zemědělský inženýr – vědecký pracovník. Ženatý, dvě děti. Zahynul nedaleko uhřetěveských jatek při nárazu sovětského tanku částečně jedoucího po špatné straně silnice do jeho vozu značky Trabant. Sovětský řidič nebyl potrestán, protože Veřejná bezpečnost shledala zavinění na straně Pavla Davídka.**

**Czech citizen. Agricultural engineer – scientist. Married, two children. He died near the slaughterhouse in the Prague district of Uhřetěves after a collision of his Trabant with a Soviet tank, which was partially riding on the wrong side of the road. The Soviet driver was not punished, as the Public Security (Veřejná bezpečnost, Czech police units under Communism) placed the blame on Pavel Davídek.**



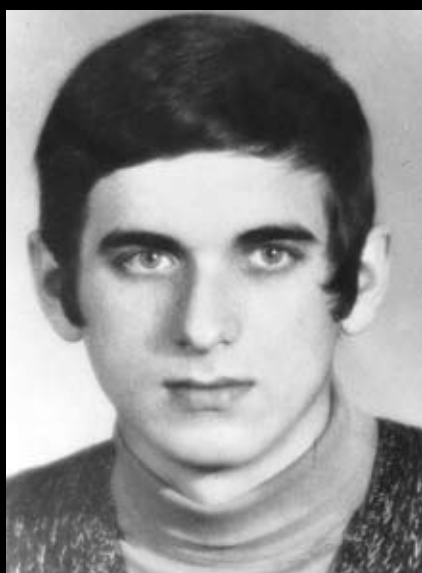
# Josef HANUS

\* 12. 4. 1898

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Důchodce. V jeho bytě nedaleko rozhlasu ho zasáhly odražené střely ze zbraně neznámého sovětského vojáka. Zemřel na následky vykrvácení, mnohočetné střelné rány v pravé bederní krajině, roztříštění jater a dolního laloku pravé plíce.**

**Czech citizen. A pensioner who was hit in his flat near the Czechoslovak Radio by ricocheted bullets from a weapon of an unknown Soviet soldier. He died from bleeding out, multiple bullet wounds to the right lumbar region, from crushed liver and lower lobe of the right lung.**



# Vladimír HNULÍK

\* 16. 10. 1949 Kolín  
† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Student. Zastřelil ho neznámý sovětský voják u rozhlasu. Kromě střelných poranění přišel za dosud nevyjasněných okolností o ruku. Zemřel na zakrvácení dutiny hrudní, pohmoždění plic, zlomeninu hrudní páteře, žeber a pažní kosti.**

**Czech citizen. A student who was shot near the Czechoslovak Radio by an unknown Soviet soldier. Apart from bullet wounds, he lost his arm under mysterious circumstances. He died from bleeding in the chest, contusion of lungs, fracture of the thoracic spine, ribs and the arm bone.**



# Marie CHAROUSKOVÁ

\* 25. 10. 1942 Otryby–Podveky,  
okr. Kutná Hora

† 26. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Pracovnice Výzkumného ústavu zemědělského. Vdaná, jedno dítě. Při pokojném přecházení ulice na Klárově ji nejspíš z nedbalosti postřelili sovětští vojáci. Zemřela o několik hodin později v nemocnici na následky průstřelu střev, tepny a žíly v pravé noze. Pachatel zůstal neznámý.**

**Czech citizen. Employee of the Agricultural Research Institute. Married, one child. When she was crossing a street in the Prague district of Klárov, she was shot by apparently negligent Soviet soldiers. She died several hours later in a hospital from a gunshot wound to guts as well as an artery and a vein in the right leg. The perpetrator remained unknown.**





# Jan JENŠOVSKÝ

\* 27. 1. 1932    Praha

† 25. 8. 1968    Praha

**České národnosti. Vyučený malíř a písmomalíř. Ve večerních hodinách 21. 8. 1968 ho postřelil neznámý sovětský voják v Praze 6 nedaleko Prašného mostu. Zemřel v nemocnici na následky průstřelu břicha.**

**Czech citizen. Painter and graphic designer. In the evening hours of 21 August, 1968 he was shot by an unknown Soviet soldier in Prague 6 not far from the Prašný Bridge. He died in a hospital from a gunshot wound to the abdomen.**



# **Bedřiška KADEŘÁBKOVÁ**

**\* 14. 9. 1898 Praha**

**† 26. 8. 1968 Praha**

**České národnosti. Důchodkyně. Srazil ji sovětský tank na Smíchově. Zemřela v nemocnici na pooperační komplikace. Řidič tanku nebyl potrestán.**

**Czech citizen. Pensioner. She was hit by a Soviet tank in the Prague district of Smíchov. She died in a hospital from postoperative complications. The tank driver was not punished.**



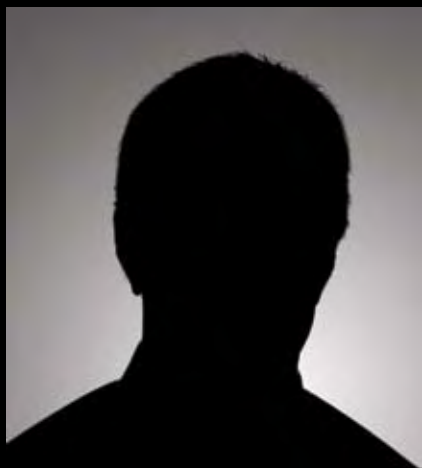
# Milan KADLEC

\* 26. 9. 1947

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Nástrojář Dopravního podniku hl. m. Prahy. Nedaleko rozhlasu ho srazilo civilní nákladní vozidlo puštěné bez řidiče do zástupu demonstrantů. Zemřel na následky krváčení do levé hrudní dutiny, roztržení levé plíce, roztržení srdce, zlomeninu 2. až 5. žebra vlevo a zlomeninu levé paže. Motiv ani totožnost pachatele nejsou známy.**

**Czech citizen. Toolmaker of the Prague Public Transit. Near the Czechoslovak Radio he was hit by a civilian truck, which was directed unmanned at a crowd of demonstrators. He died from bleeding in the left part of chest, rupture of the left lung, rupture of the heart, fracture of the 2nd-5th rib as well as the fracture of the left arm. Neither the motive nor the identity of the perpetrator is known.**



**Jiří**  
**KLAPKA**

\* 2. 7. 1940

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Skočil z okna hořícího domu naproti rozhlasu. Zemřel na udušení při vdechnutí krve, zlomeninu lebky a pohmoždění mozku po pádu z výšky.**

**Czech citizen. He jumped out of the window of a burning house opposite the Czechoslovak Radio. He died from suffocation after he had inhaled blood, from skull fracture and brain contusion after he had fallen from the height.**



# Jaroslav KUBEŠ

\* 10. 9. 1949 Praha

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Kuchař. Nedaleko rozhlasu ho srazilo civilní nákladní vozidlo puštěné bez řidiče do zástupu demonstrantů. Zemřel na následky zmáčknutí hlavy. Dále utrpěl zlomeninu levého předloktí. Motiv ani totožnost pachatele nejsou známy.**

**Czech citizen. Cook. Near the Czechoslovak Radio he was hit by a civilian truck, which was directed unmanned at a crowd of demonstrators. He died from injuries resulting from squeezing his head. Also, he suffered a fracture of the left forearm. Neither the motive nor the identity of the perpetrator is known.**



# Ivan LAITA

\* 15. 5. 1950 Praha

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Automechanik. Poblíž rozhlasu ho zasáhla střepina z vybuchlého sovětského tanku, který jeho posádka opustila bez pokusu ho uhasit. Zemřel v nemocnici na následky poranění vnitřních orgánů.**

**Czech citizen. Car mechanic. Near the Czechoslovak Radio he was hit by a splinter of an exploded Soviet tank, which was abandoned by its crew without any attempts to extinguish it. He died in a hospital from the injuries to internal organs.**



# Milan LAMPER

\* 17. 7. 1949

† 21. 8. 1968 Praha

**Slovenské národnosti. Stavební dělník. Zastřelil ho neznámý sovětský voják u rozhlasu. Zemřel na následky průstřelu hrudníku a zakrvácení dutiny hrudní.**

**Slovak citizen. Construction worker. He was shot by an unknown Soviet soldier near the Czechoslovak Radio. He died from a gunshot wound to as well as bleeding in the chest.**



# Jindřich KRAHULEC

\* 31. 7. 1948

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Průvodčí ČSD. Po smrti matky se spolu se sestrou staral o dva mladší sourozence. Na Karlově náměstí byl zastřelen neznámým sovětským vojákem, který bez varování zahájil palbu na vůz, v němž spolu s dalšími lidmi cestoval do práce. Jindřich Krahulec na místě zemřel na průstřel mozku.**

**Czech citizen. Train conductor of the Czechoslovak Railways. After his mother had died, he and his sister took care of the two younger siblings. He was shot in the Charles Square by an unknown Soviet soldier, who without any warning opened fire on the car in which Mr. Krahulec and other people were driving to work. Jindřich Krahulec died immediately from a gunshot wound to the brain.**





# Jaroslav MÁLEK

\* 16. 6. 1945

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Poblíž rozhlasu ho zasáhla střepina z vybuchlého sovětského tanku, který jeho posádka opustila bez pokusu ho uhasit. Zemřel na následky zakrvácení dutiny břišní, roztržení jater a trhliny břišní srdečnice.**

**Czech citizen. Near the Czechoslovak Radio he was hit by a splinter of an exploded Soviet tank, which was abandoned by its crew without any attempts to extinguish it. He died from bleeding in the abdomen, crushing of liver and rupture of abdomen aorta.**



# Mario MUSICH

\* 12. 9. 1948

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Učeň. Zemřel u rozhlasu. Podle verze Veřejné bezpečnosti ho zastřelil neznámý sovětský voják. Podle svědectví spolužáka byl sražen civilním nákladním vozem puštěným neznámým pachatelem do zástupu demonstrantů.**

**Czech citizen. Apprentice. He died near the Czechoslovak Radio. According to the version of the Public Security he was shot by an unknown soldier. His classmate gave evidence that he was hit by a civilian truck directed by an unknown perpetrator at a crowd of demonstrators.**



# **Karel NĚMEC**

**\* 7. 11. 1952    Praha**

**† 24. 8. 1968    Praha**

**České národnosti. Učeň. Spolu s Karlem Pariškem byl zastřelen neznámými sovětskými vojáky u podolské vodárny, kteří bezdůvodně zahájili palbu na vůz, v němž se oba chlapci vraceli domů z centra Prahy. Karel Němec zemřel na průstřel srdce a hrudníku.**

**Czech citizen. Apprentice. Along with Karel Parišek, Karel Němec was shot near the Podolí Water Plant by unknown Soviet soldiers, who for no reason opened fire on the car in which both the boys were returning home from the centre of Prague. Karel Němec died from a gunshot wound to the heart and the chest.**



# František NOVÁK

\* 22. 12. 1922 Nová Hospoda,  
okr. Praha-východ  
† 27. 8. 1968 Želivec,  
okr. Praha-východ

**České národnosti. Kadeřník. Rozvedený, dvě děti. Přejel ho sovětský tank, který z místa nehody bez zastavení ujel. Zemřel na rozdrcení pánve a zlomeniny stehenních kostí. Viník nehody nebyl vypátrán.**

**Czech citizen. Hairdresser. Divorced, two children. He was run over by a Soviet tank. It was a hit-and-run accident. He died from the crushing of pelvic bones and the fractures of thigh bones. The perpetrator of the accident was not identified.**

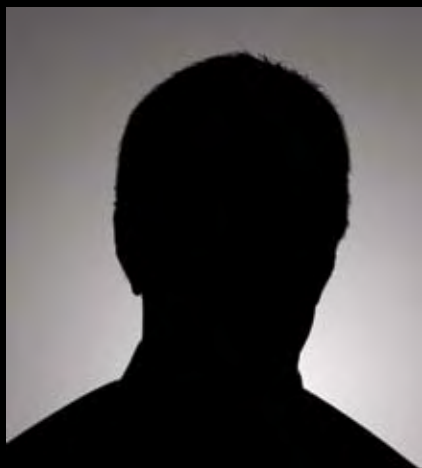


# Jaroslav NOVÁK

\* 1. 5. 1942      Zlín  
† 21. 8. 1968      Praha

**České národnosti. Stavbyvedoucí. Poblíž rozhlasu ho zasáhla střepina z vybuchlého sovětského tanku, který jeho posádka opustila bez pokusu ho uhasit. Zemřel na následky úrazového šoku při tříštivé zlomenině pánve, krvácení za pobřišnicí, pohmoždění stehenního svalstva a svalstva stěny břišní.**

**Czech citizen. Construction site manager. He was hit near the Czechoslovak Radio by a splinter from an exploded Soviet tank, whose crew left the tank without any attempts to extinguish the fire. He died from a traumatic shock after suffering a comminuted fracture of the pelvis, peritoneal bleeding, contusion of the thigh muscles and the muscles of the abdominal wall.**



# Karel PARIŠEK

\* 6. 8. 1953      Praha

† 24. 8. 1968    Praha

**České národnosti. Učeň. Spolu s Karlem Němcem byl zastřelen neznámými sovětskými vojáky u podolské vodárny, kteří bezdůvodně zahájili palbu na vůz, v němž se oba chlapci vraceli domů z centra Prahy. Zemřel na průstřel hlavy.**

**Czech citizen. Apprentice. Along with Karel Němec, Karel Parišek was shot near the Podolí Water Plant by unknown Soviet soldiers, who for no reason opened fire on the car in which both the boys were returning home from the centre of Prague. He died from a gunshot wound to the head.**



# Zdeněk PŘÍHODA

\* 27. 11. 1941 Praha

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Stavební dělník. V Černokostelecké ulici v Praze 10 ho, podle některých svědků úmyslně, srazil sovětský tank, který z místa nehody bez zastavení ujel. Zdeněk Příhoda zemřel po převozu do nemocnice na krvácení do hrudní dutiny, roztržení plic a mnohočetné zlomeniny žeber. Dále utrpěl zlomeninu pravé stehenní kosti a vymknutí levého klíčku. Viník nehody nebyl vypátrán.**

**Czech citizen. Construction worker. He was hit by a Soviet tank in the Černokostelecká Street in Prague 10. Some witnesses stated it was on purpose. It was a hit-and-run accident. After being transported to the hospital, Zdeněk Příhoda died from bleeding into the chest, rupture of the lungs and multiple fractures of the ribs. Moreover, he sustained a fracture of the right thigh bone and dislocation of the left clavicle. The perpetrator of the accident was not identified.**



# Josef REICHL

\* 3. 10. 1945

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Závozník. Ženatý, jedno dítě. V září 1968 se jeho manželce narodilo druhé dítě. Nedaleko rozhlasu ho srazilo civilní nákladní vozidlo puštěné bez řidiče do zástupu demonstrantů. Zemřel na následky pohmoždění hlavy. Motiv ani totožnost pachatele nejsou známy.**

**Czech citizen. Driver's mate. Married, one child. In September 1968, his wife delivered a second baby. He was hit near the Czechoslovak Radio by an unmanned civilian truck that was directed towards a crowd of demonstrators. He died from the contusion of the head. Neither the motive nor the perpetrator of the accident is known.**





# **Bedřich ŘEPA**

**\* 13. 9. 1909**

**† 21. 8. 1968 Praha**

**České národnosti. Postřelen neznámým sovětským vojákem v Mánesově ulici nedaleko rozhlasu. Zemřel v nemocnici na pooperační komplikace po průstřelu břicha.**

**Czech citizen. He was shot by an unknown Soviet soldier in the Mánesova Street near the Czechoslovak Radio. He died in a hospital from postoperative complications after suffering a gunshot wound to the abdomen.**



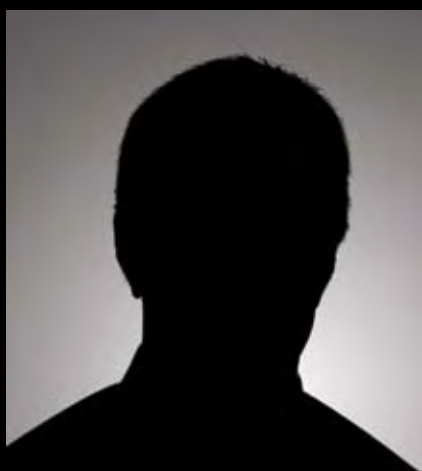
# Václav SADÍLEK

\* 13. 3. 1924

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Spojový dispečer. Nedaleko rozhlasu ho srazilo civilní nákladní vozidlo puštěné bez řidiče do zástupu demonstrantů. Zemřel na následky pohmoždění hrudníku. Motiv ani totožnost pachatele nejsou známy.**

**Czech citizen. Traffic controller. He was hit near the Czechoslovak Radio by an unmanned civilian truck, which was directed towards a crowd of demonstrators. He died from the contusion of the chest. Neither the motive nor the perpetrator of the accident is known.**



# František SOKOL

\* 29. 12. 1888 Kostelec,  
okr. Chrudim,  
† 31. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Důchodce. Při jízdě na kole na silnici mezi Radonicemi a Satalicemi ho srazila sovětská vojenská cisterna. Zemřel v nemocnici na Bulovce, kam byl dopraven sovětskými vojáky. Řidič cisterny nebyl potrestán.**

**Czech citizen. Pensioner. He was hit by a Soviet military water waggon when riding a bike on the road between the municipalities of Radonice and Satalice. He died in the hospital Na Bulovce, where he was transported by Soviet soldiers. The driver of the water waggon was not punished.**



# Jaroslav ŠVEC

\* 11. 2. 1924 Hradec Králové  
† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Vedoucí úseku v podniku Železniční stavby Praha. Ženatý, dvě děti. Poblíž rozhlasu ho zasáhla střepina z vybuchlého sovětského tanku, který jeho posádka opustila bez pokusu ho uhasit. Zemřel na následky pohmoždění krku a ztráty krve.**

**Czech citizen. Head of the Department at the Railway Constructions Company Prague. Married, two children. He was hit near the Czechoslovak Radio by a splinter from an exploded Soviet tank, whose crew left the tank without any attempts to extinguish it. He died from the contusion of the neck and blood loss.**



# Otto TROUSIL

\* 3. 4. 1930      Praha  
† 21. 8. 1968      Svárov

**České národnosti. Příslušník VB. Ženatý, dvě děti. Při jízdě na motocyklu ho mezi obcemi Svárov a Dolní Podkozí srazilo sovětské obrněné vozidlo jedoucí po špatné straně silnice, které z místa nehody bez zastavení ujelo. Otto Trousil na místě zemřel na těžká poranění hlavy. Viník nehody nebyl vypátrán.**

**Czech citizen. Member of the Public Security. Married, two children. He was hit when riding motorcycle between the municipalities of Svárov and Dolní Podkozí by a Soviet armoured vehicle driving on the wrong side of the street. It was a hit-and-run accident. Otto Trousil died immediately from severe injuries to the head. The perpetrator of the accident was not identified.**



# **Božena VESELÁ**

**\* 16. 12. 1894 Křížová,  
okr. Havlíčkův Brod  
† 21. 8. 1968 Dolní Kralovice**

**České národnosti. Trafikantka. Společně s Josefem Bulíkem byla rozdrčena ve své trafice jedním ze sovětských tanků přesouvajících se do Prahy, jehož řidič kvůli nepřiměřené rychlosti nezvládl řízení. Viník nehody zůstal neznámý.**

**Czech citizen. Tobacconist. Along with Josef Bulík, she was crushed to death in her tobacco shop by a Soviet tank moving to Prague. The driver lost control of the vehicle because of speeding. The perpetrator of the accident is unknown.**



# Zdeněk WINTER

\* 10. 6. 1947 Praha

† 21. 8. 1968 Praha

**České národnosti. Dělník. Při jízdě na motocyklu byl v Černokostelecké ulici v Praze 10 sražen sovětským tankem. Zemřel na následky krvácení do dutiny hrudní, roztržení plic a srdečnice, zlomení lebky a krvácení podmozečnice. Řidič tanku nebyl potrestán.**

**Czech citizen. Labourer. He was hit by a Soviet tank when riding a motorcycle in the Černoskostelecká Street in Prague 10. He died from bleeding into the chest, rupture of the lungs and of the aorta, skull fracture and brain bleeding. The driver of the tank was not punished.**